

# OPU Students 海外留学レポート

Study Abroad Report from the OPU students



## プロフィール (Profile)

氏名 (Name) Yoshihiro Umetani  
所属 (School) Life and Environmental Sciences  
学年 (Grade) M1

留学先 (Name of overseas institution)  
NTNU (Norges Teknisk-Naturvitenskapelige Universitet)  
留学期間 (study abroad period)  
2017/9/30 ~ 2017/10/30

記入日 (Date) 2017/11/14

## 留学レポート Study Abroad Report

私はノルウェーのトロンハイムにあるノルウェー科学技術大学 (NTNU) に1ヶ月間留学してきました。NTNU はノルウェーでは大規模な大学で、理系っぽい名前ですが様々な学部がある総合大学です。その中で、私は物理学部の研究室に滞在し、研究の技術を学んできました。

I was studying at Norwegian University of Science and Technology (NTNU) in Trondheim, Norway, for a month. NTNU is a large university in Norway and has various departments in spite of the scientific name. I stayed in a laboratory of Department of Physics and learned a measurement technique.

### 留学のきっかけ (How I could study abroad)

私はほとんど海外経験がなく、留学は敷居が高いものだと考えていました。しかし、ある日、研究室の教授に「留学行くか?」と言われ、そんな簡単に行けるのかと疑問に思いましたが、できるなら経験しておいて損はないと思い、留学に行くことを決めました。私の教授と NTNU の教授につながりがあったため、向こうの研究室が快く受け入れてくれました。また、私は生命科学系の学部には所属していますが物理寄りの研究を行っており、専門的な指導を受けてみたいと思っていたのでよい機会でした。

I had hardly any overseas experience and I was thinking that it was not easy to study abroad. Suddenly one day, the professor in my lab said "Will you go to study abroad?" I was wondering if I could go so easily, but I wanted to experience it and I said "Yes." Because my professor has a connection with the professor of NTNU, I was able to study abroad in Norway. Although I belong to the Department of Life Sciences, I am engaged in research related to physics, and I wanted to receive the professional guidance. Therefore, I thought it was a very good opportunity.

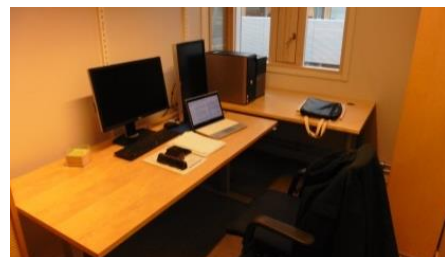
### 研究について (My work at NTNU)

留学先では AFM (原子間力顕微鏡) を用いた測定技術を学んでいました。AFM はほとんど使ったことがないため、手取り足取り教えてもらえるものだと思っていました。しかし、実際はそんな甘いものではなく、実験方法等は自分で考えることが多かったです。初日からサンプルの調製方法を自分で考えてくれと言われ、最初の週はかなり悩みました。結果としては、今回のように不慣れな環境下で試行錯誤して実験したという経験は、自分を大きく成長させたと思っています。

I was studying techniques of using AFM (Atomic Force Microscope). I had not used AFM before. At first I thought that I would be taught from A to Z, but in reality it was too optimistic thinking. I usually thought about experimental methods by myself. From the first day I was told to think about how to prepare the samples, so I wondered what I should. As a result, I believe that my experiences of experimenting with trial and error under unfamiliar circumstances like this time have made me grow greatly.



研究室のある棟 (The building I was in)



使っていたデスク (The desk I was using)

## 語学について (About language skills)

ノルウェーの公用語はノルウェー語であるので、初めはノルウェー語を勉強する必要があるのではと思っていましたが、そんな必用は一切なく英語だけで大丈夫でした。研究室でも様々な国籍の人が在籍しており、研究の話し合いには基本英語が使われていました。ただスーパーなどで買い物する際は、商品がノルウェー語で書かれているためわからないことはありました。

私は今まで日本語のわかる外国人としかほぼ話したことがなく、自分の英語力のみでコミュニケーションが取れるのかは心配でした。実際にリスニングに関してはかなり苦戦し、初めは専門的な英単語がわからず困りました。しかし、こちらの言いたいことはたいてい理解してくれました。単語の発音さえ合っていれば、多少文法が間違っていようが通じるようです。英語での会話はやはり慣れで、実際に使って練習することが必用だと感じました。教科書で何度も見た英文でも思い付かないことがあります、一度使った表現で通じたものは次に自信を持って使うことができます。

An official language in Norway is Norwegian. Therefore, at first I thought that I had to study Norwegian. However I didn't need to have worried about such, because everyone uses English regularly. There were people from various countries in the laboratory, and English was mainly used at the meeting. Only when I was shopping at a supermarket, I sometimes didn't understand what foods were written in Norwegian.

I had talked with mostly only foreigners who have understood Japanese before, so I was worried whether I could communicate with my English skill only. In fact, listening was difficult for me, and at the beginning I was struggling because I didn't understand technical words in English. However, most of what I meant was understood. If the pronunciation of words is correct, we can convey what we want to say. I felt that I needed practicing practically to be able to talk in English. I can use confidently the expression I have used once.

## 現地での生活 (My everyday life in Trondheim)

ノルウェーは高緯度のため、日本より寒くて暗くなるのは早かったです。そのため、朝早くから活動して、夕方には帰るという生活が一般的でした。私も朝の 8 時半には登校しており、日本での研究室よりも早くに帰っていました。また、10 月は雨が多い時期のようで、残念ながら晴れの日は少なかったです。

ノルウェーの物価は日本よりも高く、消費税は 25% (食品は 15%) もあります。外食は日本の倍程度と高かったなので、毎日自炊して節約していました。というのも、クレジットカードの使用限度額を考慮しておらず、宿泊代を払うと使える金額が残りわずかになってしまいました。今回で、海外に長期滞在するならばクレジットカードは 2 枚以上持っていくべきことを学びました。しかし、日本から持ってきた電子レンジで使う調理器具を使って、米を炊いたりパスタを茹でたりすることでお腹いっぱい食べて、お土産を買うお金を残すことができました。

家に帰っても勉強していることが多かったのですが、土日のどちらかは気分転換のため出かけるようにしていました。遠出はできなかったので観光地には行っていませんが、トロンハイムの街を歩くだけで十分に楽しめました。街並みがとてもきれいで、日本とは違う景観は新鮮で飽きることはありませんでした。

Because of the high latitude, it is colder in Norway than in Japan and it gets dark early. For that reason, it is common to start work early in the morning and go back home early in the evening. I went to school at 8:30 and returned home earlier than my life in Japan. Unfortunately, it seems like rainy season in October, so it was only a few sunny days in Trondheim.

Prices in Norway are higher than those in Japan, and consumption tax is 25% (groceries 15%). In particular, eating out there costs about twice as high as in Japan. I cooked every day and saved money. It was because I didn't think about the limit of my credit card. When I paid the accommodation fee, the amount that I could use was only a little left. In this time, I learned that I should bring two or more credit cards if I stay overseas for a long time. However, I cooked rice and pasta using the microwave cookware that I brought from Japan, so I was able to leave money to buy souvenirs without becoming hungry. Although I was often studying even when I was home, I went out on Saturdays or Sundays for a break. I couldn't go far away, but I enjoyed walking in Trondheim. The landscape is very beautiful. I felt it different from Japan and I never got bored of it.



川沿いに並ぶ家 (Houses lining along a river)



土曜日に開かれる市場 (a market on Saturdays)

## 最後に (In conclusion)

ノルウェーの方々は優しい人ばかりで非常に感動しました。アジア人に対しては英語で話しかけてくれますし、私が理解していない時はゆっくり話してくれ、とても親切に接してくれました。私のように海外に慣れていなくても住みやすく、ノルウェーは留学するにはいい街だと思います。

今回の私のように身近に留学の機会があることはまれですが、調べると留学のプランはたくさんできますし、府大にもたくさんのプログラムが用意されています。私は今まで知りませんでしたが、ノルウェーで会った人達はみんな10ヶ国くらい外国に行ったことがあると言っており、私は驚かされました。日本では一度も海外に行ったことがない人は珍しくありません。ヨーロッパと日本のような島国で差があるのは当然ですが、日本人ももっと海外を身近に感じた方がいいと思いました。

私がこの報告書を日本語と英語で両方書いたのには理由があります。私は今回の留学で英語での表記の重要性を感じました。日本語のできる外国人なんてごくわずかしきません。ノルウェー人もノルウェー語のできる人が少ないことはよくわかっているため、英語を多く使っています。日本がもっと国際的になっていくなれば、私達もこれを見習わなければならないと思いました。

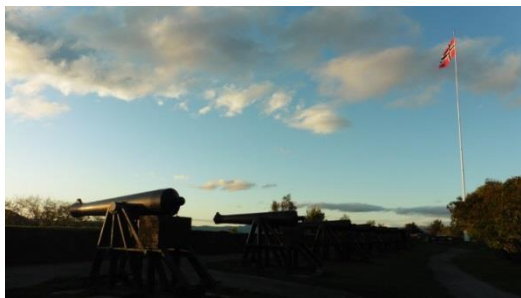
今回の留学で私は多くのことを学ぶことができ、非常にいい経験になりました。この経験の中で私が考えさせられたことはたくさんあります。このような貴重な機会が得られたのは、留学のきっかけをくださった先生、受け入れてくださった研究室、つばさ基金の援助のおかげです。この場をお借りして皆様にお礼申し上げたいと思います。

Every Norwegian I met was very kind and nice. They usually speak English to Asians, and they talked slowly when I didn't understand. I was moved by their kindness. For even people who are not used to overseas like me, it is easy to live. Therefore I thought that Norway is a nice city to study abroad.

It is rare to get opportunities to study abroad like me this time. However, if you look for, you can find many study abroad plans, and a lot of programs are prepared at our university. I haven't known that until now. People I met in Norway seemed to have been to about 10 countries, I was very surprised. Japanese people who have never been overseas are not uncommon. It is no wonder that there are differences in Europe and the island countries like Japan, but I thought that it would be better for Japanese people to feel more familiar with going abroad.

There are reasons why I wrote this report both in Japanese and English. I felt the importance of writing in English at this study abroad. Foreigners who can speak Japanese are very few. Norwegian people use a lot of English because they know well that there are not many Norwegian speakers. If Japan becomes more international, I think that we must speak and write English more.

In this study I was able to learn a lot, and it was a precious experience. This experience made me think many important things. Thanks to my professor who recommended me to study abroad, the laboratory that accepted me, and Tsubasa Foundation that supported me, I got such a valuable experience. I would like to take this opportunity to express my appreciation to you all.



クリスチャン要塞 (Kristiansten Fortress)



ニーダロス大聖堂 (Nidaros Cathedral)



一度だけ見ることができたオーロラ (Northern lights which I was able to see only once)